

كتيب

لمساعدة وتسهيل التواصل بين المدرسة وعائلات التلاميذ الأجانب



الآباء الأءاء؁ إذا كئتم قد قررئم أو ائءءئم قرارا بئسءيل طفلئكم أو طفلكم بأءء أنواع المءارس الموءوءة في
المعهد "GoffredoMameli" يمكن أن يكون هذا الكئيب مفيدا؁ الذي يهءف إلى إطلاعكم على جوانب معينة التنظيمية
والتعليمية للمعهد..

ماذا ستجدون في هذه الوثيقة

1. عناوين وأرقام الهواتف وتوقيت الإستقبال للإدارة ومكاتب السكريتيرة. الصفحة 4.
2. بعض المعلومات عن النظام المدرسي الإيطالي الصفحة. 5
- 3 . كيفية التسجيل و الإدراج في الفئة و القسم الصفحة.8.
- 4.من يمكنه أن يأخذ ابنتك أو ابنك من المدرسة: الوكلاء. 4. الصفحة 11.
- 5.ما يمكنك فعله في حالة أن ابنتك أو ابنك لا يدرس الديانة الكاثوليكية . الصفحة 13
- 6.معلومات عن مدارس "المعهد الشامل" الصفحة 15
- 7.معلومات عن اجتماعات منتظمة بين المدرسة والأسرة . الصفحة 17
8. معلومات عن الخروج المبكر، الغياب، الزيارات التعليمية و الرحلات التنقيفية . الصفحة 19
- 9.ما هي المواد دراسة ابنتك أو ابنك . الصفحة 22
- 10.كيفية التقييم . الصفحة23
- 11.معلومات حول شروط القبول لإجراء الإمتحان و الإمتحان القومي في نهاية المرحلة الثانوية من الدرجة الأولى. الصفحة 25



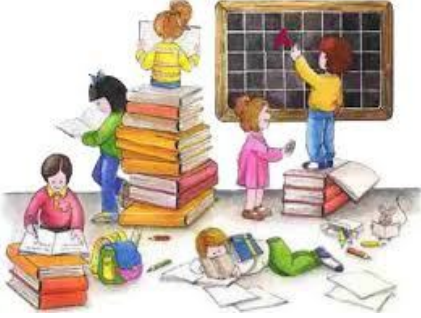
مكاتب السكرتارية
Viale della Vittoria,2
0003Palestrina (RM)
-فاكس: /06/9534166الهاتف: 069538171
الموقع: www.mamelipalestrina.it
البريد الإلكتروني:
rmic8dq001@istruzione.it-
rmic8dq001@pec.istruzione.it

توقيت الاستقبال

المساء	الصباح	
من 15:00 إلى 16:00	من 11:00 إلى 12:00	الاثنين
	من 8:30 إلى 9:30	الثلاثاء
من 15:00 إلى 16:00		الأربعاء
	من 11:00 إلى 12:00	الخميس
من 15:00 إلى 16:00		الجمعة

إذا أردتم الإتصال بإدارة المعهد يمكن الإتصال على الرقم 069538171 لتحديد موعد مع مديرة المدرسة.

النظام المدرسي الإيطالي



-2-

النظام المدرسي الإيطالي يرحب بالفتيات والأطفال ابتداء من سن ثلاث سنوات.

في إيطاليا الالتحاق بالمدارس إجباري، من السنة السادسة من العمر، على الأقل عشر سنوات وعلى أي حال حتى تحقيق درجة من المدرسة الثانوية أو مؤهل مهني لا يقل عن ثلاث خلال ثمانية عشر عاما من مراحل العمر.

المعهد الشامل "G.Mameli" يشتمل على الأنواع التالية من المدارس:

العمر	المدة الزمنية	الترتيب المدرسي
من السن الثالثة إلى السن السادسة	ثلاث سنوات (إختيارية)	روضة الأطفال
من السادسة إلى عشر سنوات	خمس سموات (إجبارية)	المدرسة الإبتدائية
من الحادية عشرة إلى السن الرابعة عشرة	ثلاث سنوات (إجبارية)	المدرسة الثانوية من الدرجة الأولى

5

□ **روضة الأطفال:** ليس إلزاميا ولكن يوصى بها بشدة، ويسمح للفتيات وللأطفال بتطوير وتعزيز المهارات الهامة المتعلقة: بالهوية واللغة والإبداع والتعبير ومهارات المنطق. بالإضافة إلى ذلك تمكن التلاميذ والطلاب من استيعاب القواعد لتعيش معا وتجنب الصراعات.

□ **المدرسة الإبتدائية:** التسجيل والالتحاق بالمدارس الإبتدائية إجباري لجميع الفتيات والأطفال الذين يكمنون ست سنوات بحلول 31 ديسمبر، حتى إن لم يباشروا روضة الأطفال. تقع مسؤولية إجبارية التعليم على أولياء الأمور.

تستمر المدرسة الإبتدائية خمس سنوات؛ ويتم القبول في الصف التالي بالاقتراع.

يمكنك اختيار ساعات الدراسة إلى 27 أو 40 ساعة في الأسبوع:

27 ساعة أسبوعية (التوقيت الصباحي)	4- أيام من 8:20 إلى 13:20
-----------------------------------	---------------------------

- يوم واحد من 8:20 إلى 12:20 - يوم واحد من 8:20 إلى 16:20 مع إستخلاص رسوم المطعم المدرسي يوم السبت إجازة	
5 أيام من 8:20 إلى 16:20 مع إستخلاص رسوم المطعم المدرسي. يوم السبت إجازة -	40 ساعة أسبوعية (دوام كامل)

6

تحذير:

لمعرفة التوقيت الأسبوعي لمختلف المدارس الابتدائية لمعهد "G.Mameli" إطلع على النقطة 6 Le scuole dell'Istituto Comprensivo G.Mameli الصفحة 15

المدرسة الثانوية من الدرجة الأولى: تتم مباشرتها بعد الصف الخامس من المدرسة الابتدائية. ومدتها ثلاث سنوات. التوقيت الأسبوعي 30 ساعة (من الإثنين إلى الجمعة، من 8:10 إلى 14:10).

عند نهاية السنة الثالثة يوجد الإمتحان القومي الذي ينهي المرحلة الأولى من التكوين. يجتاز الإمتحان النهائي فقط الذين يتحصلون على الأقل 10/6 لكل مادة بما في ذلك السلوك.

من الضروري أن تعرف أن

- إذا كنت قد وصلت إلى إيطاليا والسنة المدرسية قد بدأت ، بإمكانك التسجيل في المدرسة: سوف يبدأ الأطفال الدراسة مباشرة بعد التسجيل.
- إذا كنت تسكن بعيدا عن المدرسة أو إذا كنت لا يمكنك أن تصاحب أولادك، للالتحاق بالمدارس يمكنك الاستفادة من خدمة حافلة المدرسة (مقابل رسوم).
- يجب التسجيل لمرة واحدة فقط السنة الأولى من كل مرحلة دراسية؛ للسنوات اللاحقة التسجيل تلقائي.
- لا يهم إذا كان تصريح الإقامة ليس في وضع جيد: المدرسة ترحب بالجميع ولا تتدخل في مخالفات محتملة .



التسجيل والإدراج في المدرسة

يمكن التسجيل في المدرسة عبر الإنترنت باتباع الخطوات التالية:

انتقل إلى الموقع الإلكتروني للمدرسة www.mamelipalestrina.it

انقر على القائمة تحت عنوان " العام الدراسي الالتحاق 20/20 ". سيتم فتح صفحة مع "التسجيل عبر الإنترنت". انقر هذا الزر للوصول إلى الصفحة التي تقدم بعض المعلومات المفيدة. في الجزء العلوي هناك ثلاثة أزرار: "كيفية القيام به؟" ؛ "تسجيل". "دخول".

انقر على "كيفية القيام به؟" واتبع خطوات التسجيل

8

عندما تتم عملية تسجيلك بنجاح يمكنك إستكمال النموذج وإحالة الطلب إلى المدرسة.

وسوف يتم تلقائيا إرسال إيصال تأكيد لك.

إذا كنت غير قادر على القيام بالطلب على الانترنت أو واجهتك مشكلة، يمكنك الذهاب إلى مكاتب السكرتيرة (التوقيت وأرقام الاتصال في ص 5)؛ والموظفين الإداريين سيقدمون المساعدة والدعم لك.

إذا كنت قد وصلت للتو ليطاليا وقد انتهى الموعد النهائي للتسجيل عبر الإنترنت، يرجى الاتصال بمكاتب السكرتيرة التي سوف تساعدك على ملء استمارة التسجيل يدويا.

وثائق التسجيل

Codice fiscale للتلميذ أو التلميذة،

أي وثائق من المدرسة الأصلية.

إدراج التلميذة أو التلميذ في القسم أو الصف

9

أولا وقبل كل ذلك لا بد من توضيح ما هو المقصود ب "قسم" و "الصف" .

"الصفوف" هي فصول من المدرسة في مرحلة الطفولة وترمز فقط بحرف "الأبجدية".

أما الأقسام، تتصل بالمدرسة الابتدائية والمدرسة الثانوية من الدرجة الأولى ؛ يشار إليها بعدد ترتيبي. إذا كان في نفس المدرسة هناك عدة أصناف من نفس المستوى ضروري أيضا تمييزها بحرف "الأبجدية التي تشير إلى الصف. لذلك يمكن للطفل أن يسجل، على سبيل المثال، في الصف C في مدرسة الطفولة أو القسم B^{II} من المدارس الابتدائية أو القسم A^{III} درجة المدرسة الثانوية.

في أي صف أو قسم يمكن تسجيل الطلاب الذين يدخلون لأول مرة في "G. Mameli" IC ؟

بالنسبة للطفلة أو الطفل من 3-5 سنوات يتم تسجيله في الصف المناسب لسنة في مدرسة الطفولة.

وسوف يتم إدخال الطفلة أو الطفل الذي يتحول إلى العمر ست سنوات بحلول 31 ديسمبر كانون الأول القسم الأول. العديد من الأنظمة المدرسية بدأت في العمل "بالعمر الإلزامي من سبع سنوات". إذا كانت ابنتك أو ابنك له هذا العمر ولم يباشر المرحلة الابتدائية سيباشر الصف الأول .

بالنسبة للتلميذة أو التلميذ له من العمر بين 7 و 11 سنة يمر مباشرة إلى القسم الموالي للقسم الذي باشره في البلد الذي جاء منه .

إذا كان التسجيل قد تم خلال سنة دراسية قد بدأت, التلميذ الجديد أو التلميذة الجديدة تواصل الدراسة

في نفس القسم الذي كانت تباشره في البلد الذي جاءت منه.

لمصلحة التلاميذ الذين وصلوا حديثا، يمكن للمعلمين أن يدرجهم، ولو مؤقتا، في فئة أقل في العمر. يتم اتخاذ هذا القرار بعد رصد دقيق ودراسة الاختبارات الأولية.



من يستطيع أخذ ابنتك أو طفلك من المدرسة:
الوكلاء

-4-

تلاميذ وطلبة مدارس الطفولة والمدارس الابتدائية يمكن سحبهم من المدرسة فقط من قبل أحد الوالدين أو ولي الأمر قانونيا. يطلب عند التسجيل الإشارة إلى أسماء الأشخاص الذين، تفوضونهم، لأخذ ابنتك أو ابنك من المدرسة إذا تعذر عليك ذلك شخصيا.

. ويحتوي التفويض، بالتالي، الإعلان عن شخص تتقون به يمكنه أن يحل محلكم في استلام طفلكم أو طفلكم.

11

تنبيه

حتى في حالة الخروج المبكر من المدرسة، يمكن استلام الأطفال فقط من قبل والديهم أو الأشخاص المفوضين من قبلهم، من دون استثناء!

ما هو مطلوب للتفويض بالإضافة إلى الإشارة إلى اسم العائلة وعلاقة القرابة، يجب تزويد المدرسة بـ:
 صورة من هوية الموكل (الأم أو الأب)؛

صورة من هوية الوكيل.

. يجب أن توقع نسحا مصورة من قبل كل من الموكل والوكيل



ماذا يمكن أن يفعل التلميذ/ة الذي
لا يدرس الديانة الكاثوليكية

-5-

إذا كنت لا تريد ابنتك أو ابنك يستفيد من تدريس الديانة الكاثوليكية يجب تحديد ذلك وقت التسجيل والإشارة

إلى ما كنت تفضل بدلا من ساعات الدين (ساعتين أسبوعيا في مدارس الطفولة والابتدائي، وساعة واحدة في المرحلة الثانوية من الدرجة الأولى) يمكنك الاختيار بين :

موضوع بديل: مجلس المعلمين يحدد المحتوى والأساليب؛ يمكنك، ومع ذلك، التعبير عن رأيك (تشير، على سبيل المثال، "أنشطة تعزيز اللغة الإيطالية إذا كنت تعتقد أن ابنتك أو ابنك يحتاج إليها).

دراسة بالمساعدة: هذا الحل هو الأنسب في المدرسة الثانوية؛

تأخير الدخول أو الخروج المبكر: هذا الحل، ليس من الممكن دائما لأنه يعتمد على منظومة الوقت لقسم ابنتك أو ابنك (من الممكن أن "تدريس الدين يتم وضعها في منتصف اليوم الدراسي وليس في بدايته أو نهايته).

14/13



مدارس
المعهد الشامل "GOFFREDO
MAMELI"

-6-

يتضمن المعهد الشامل "G.Mameli" العديد من المدارس، وتقع جزئيا في Palestrina وجزئيا في قرية Carchitti. المدارس التالية مع من فصول / أقسام و "منظومة وقتية للسنة الدراسية 2016/2015.

التوقيت الأسبوعي	الموقع والعنوان	عدد الفصول / الأقسام	المدرسة
التوقيت الصباحي	Palestrina, via Porta del Sole s.n.c.	5 فصول هي: A,B,C,D,E	مدرسة الطفولة (الروضة)
دوام كامل، من الساعة 8:00 إلى 16:00	Carchitti, Via Lago S.Caterina s.n.c.	3 فصول: C، B، A	مدرسة الطفولة (الروضة)

<p>المدرسة الابتدائية</p>	<p>16 قسم هي I^A : B,C,D II^A, B, C, III^A ، B, C, IV^A, B, CV^A A, B, C</p>	<p>Palestrina , Viale della Vittoria,2</p>	<p>A^I و : B بدوام كامل، من الساعة 8:20 إلى 16:20 أقسام الفصول : B,C التوقيت الصباحي.</p>
<p>المدرسة الابتدائية</p>	<p>8 أقسام : I^A,B II^A,B III^A IV^A,B V^A,B</p>	<p>Carchitti, Via Vittorio Veneto s.n.c.</p>	<p>بدوام كامل من الساعة 8:20 إلى 16:20</p>
<p>المدرسة الثانوية المستوى الأول</p>	<p>5 أقسام : I^A II^A,B III^A,B</p>	<p>Carchitti, Via Lago S. Caterina s.n.c.</p>	<p>من الساعة 8:10 إلى 14:10</p>



الاجتماعات المنتظمة بين المدرسة – الأسرة

-7-

المعلمين يجتمعون بانتظام مع أولياء أمور التلاميذ لإبلاغهم بالمستوى التعليمي لأبنائهم وأي اتصال آخر مفيد. عموماً خلال "العام الدراسي"، تم تضييب بعض الاجتماعات من الساعة 16:30 إلى 18:30 في الأيام التالية:

التوقيت	نوعية الاجتماع
تشرين الأول/ أكتوبر	انتخاب ممثل الفصل / القسم
نوفمبر -ديسمبر	مقابلة كل شهرين
شباط / فبراير	تسليم وثيقة التقييم للربع الأول من السنة الدراسية
نيسان/ أبريل	مقابلة كل شهرين
حزيران / جوان	تسليم وثيقة تقييم الربع الثاني

17

من المهم جداً حضور الاجتماعات الدورية ولكن إذا كنت غير قادر على التدخل من خلال عائقا (أسباب العمل أو الصحة أو غيرها)، يمكنك أن تطلب من المعلمين تحديد موعد في تاريخ مختلف .

بالإضافة إلى عقد اجتماعات منتظمة للأباء والمعلمين بإمكانك أن تطلب لقاء المعلمين لأي سبب تراه مهماً.

ولكن، إذا كنت ترغب في الحصول على تفسيرات أو إيضاحات أو المقترحات التي لا تتعلق مباشرة بالتعليم، يمكنك إجراء اتصال مع / ممثل الآباء من الفصل / القسم، الذي يقوم بدور الوسيط بين الأسرة والمدرسة. يكون لديك علاقة ثابتة مع الأم أو الأب الذي يحمل هذه المسؤولية مهم أيضاً لأنه يسمح للآباء التعارف بينهم ، والعمل معاً ومساعدة بعضهم البعض

هام: جميع الآباء والأمهات لديهم الحق في
التصويت والترشيح كممثلين لأقسام
أطفالهم.



الغياب، الخروج المبكر، الخروج والزيارات التعليمية و الرحلات التكوينية

-8-

□ **الغياب:** يكون دائما مبررا. في المدرسة الثانوية من الدرجة الأولى هناك كتيب خاص بالمبررات.

في المدارس الابتدائية و"الطفولة أحد الوالدين يجب إبلاغ المدرسة بسبب غياب الابنة أو الابن و عن طريق كتابة رسالة قصيرة على دفتر المذكرات أو الكراس. يجب أن يكون مبررا غياب خمسة أيام أو أكثر متتالية . يجب أن يكون مبرراب:

شهادة طبية إذا هو "غياب بسبب المرض	شهادة مكتوبة إذا هو "غياب يعود لأسباب أخرى غير الصحية.
------------------------------------	--

□ **الخروج المبكر:** خلال 'العام الدراسي يمكنك التحقق من أن الطالب قد ترك المدرسة قبل نهاية الدروس. قد تكون أسباب مختلفة: زيارة متخصصة، أسباب أسرية...

19

في هذه الحالة، عليك فقط الذهاب إلى مدرسة ابنكم و التوقيع على استمارة الخروج المبكر. نضع في الاعتبار أنه في العام الدراسي لكل تلميذ حق الخروج المبكر لا يزيد عن خمس مرات.

في حال مرض طفل أو طفلة أثناء وجودهم في المدرسة (هنا نتحدث عن الأمراض غير الخطيرة التي يمكن أن يعاني منها الأطفال أو الأولاد: الحرارة و آلام البطن، الألم في الرأس وما شابه)، و المعلم يقوم بتنبيه الأسرة التي وجب عليها استلام التلميذ أو التلميذة، بتوقيع دائما استمارة "الخروج المبكر". لم يتم تضمين "الخروج المبكر لأسباب صحية في المخارج الخمسة المبكرة السنوية.

مهم جدا: يمكن استلام الطلاب فقط من قبل الوالدين أو الأشخاص المفوضين.

□ **الزيارات والجولات التعليمية:** خلال السنة الدراسية ينظم المعلمين جولات وزيارات تعليمية التي تحدث عادة خلال ساعات الدوام المدرسي.

إذا كان قسم ابنتك أو ابنك يخطط لزيارة أو جولة تعليمية، سوف تتلقى طلب التحويل الذي هو نموذج لمثلها وإعادتها للمدرس، والتعبير فيها عن موافقتك على المبادرة. في الإستمارة ضبطت كل تفاصيل الرحلة (التوقيت، المدرسون المرافقون، السعر المترتب على العائلة،...). بالطبع لا أحد مجبور على المشاركة وبالتالي، يمكن أيضا أن لا تعطي الإذن. للرحلات في 'منطقة بلدة باليسترينا Palestrina (على سبيل المثال لزيارة المتحف أو العروض المسرحية في المسرح المحلي) لا تحتاج الى ترخيص. 20

في محضر التسجيل، قد وقعت على إذن للمشاركة في الرحلات المدرسية اليومية في البلدية المنتمة للمدرسة، لكامل مدة الدورة المدرسية. حتى في هاته الحالة يجب على المعلمين إبلاغ أهالي الطلاب عن كل مبادرات القسم.

□ الزيارات التعليمية: يمكن للمدرسين أن يقرروا تنظيم رحلة تعليمية والخروج لأكثر من يوم لزيارة أماكن ذات أهمية معينة ثقافية معينة. هذه المبادرات يجب إعلام الأسر بها في وقت مبكر؛ تنفيذها، يخضع لا محالة لمشاركة أغلبية واسعة من القسم.

21



ماهي المواد التي تتم دراستها في
المدرسة

2

-9-

مدرسة الطفولة (الروضة)

لا يعتمد على أي مادة دراسية وإنما على الأنشطة، تهدف إلى تعزيز تنمية الهوية، الإعتماد الذاتي، الكفاءة وبداية المواطنة.

المدرسة الابتدائية : من بداية القسم الأول :

علوم	اللغة الايطالية
موسيقى	الإنجليزية
الفن والصورة	تاريخ
التربية البدنية	جغرافية
تكنولوجيا	الرياضيات
سلوك	(الديانة الكاثوليكية (اختياري)

المواد هي نفسها كما هو الحال في المدارس الابتدائية مع إضافة لغة أجنبية ثانية (الفرنسية)

التقييم



-10-

يقام التقييم في المدارس الابتدائية و المرحلة الثانوية المستوى الأول مرتين في السنة الدراسية:

□ في نهاية الربع الأول.

□ في نهاية السنة الدراسية.

تقييم كل أربعة أشهر: الربع الأول ينتهي عامة في 30 يناير كانون الثاني. في الأيام التي تلي ذلك التاريخ يجتمع مدرسوا مختلف الأقسام لتحديد علامة/عدد لكل طالب في كل مادة. تطبع الأعداد المسجلة خلال ربع السنة في السجل الإلكتروني تلقائيا على وثيقة التقييم التي سيتم تسليمها للأسر في تاريخ يحدد لاحقا (عادة في النصف الأول لشهر فبراير).

24

التقييم النهائي: يعتمد نفس سياق تقييم الأربعة الأشهر الأولى مع اختلاف بسيط وهو أن وثيقة التقييم تحمل أيضا عبارة النجاح أو غير النجاح .

بالنسبة للطلبة والطالبات الذين باثروا **القسم الثالث من المدرسة الثانوية المستوى الأول**, صفة النجاح تمكنه من اجتياز الإمتحان الوطني (علامة تأهيل) الذي, في النظام المدرسي الإيطالي, يقام في نهاية المرحلة الأولى من التعليم (المدرسة الابتدائية والثانوية المستوى الأول).

25



الإمتحان الوطني لنهاية المرحلة الأولى من التعليم

-11-

ليسمح للامتحان النهائي يجب

□ النجاح :

لاجتياز الإمتحان النهائي يجب الحصول على درجة 10/06 على الأقل في كل مادة، بما في ذلك السلوك.
. في نهاية العام الدراسي يتم نشر قوائم الناجحين وغير الناجحين على لوحة الإعلانات في المدرسة.

□ الإمتحان:

يضم الإمتحان:

(1 أربعة اختبارات تحريرية؛

(2 اختبار وطني؛

(3 امتحان شفوي

(1)تهم الاختبارات التحريرية الأربعة : الإيطالية، الإنجليزية، والرياضيات، والعلوم، ثاني لغة أجنبية (الفرنسية). الإمتحانات التجريبية يقوم بإعدادها مجلس القسم.

(2) الإختبار الوطني يعتمد على "INVALSI" ويتكون من موضوعين (الإيطالية والرياضيات).

(3) الامتحان الشفوي هو اختبار شفوي متعدد التخصصات لمختلف المواد الدراسية للسنة الأخيرة باستثناء الديانة الكاثوليكية.

□ العلامة النهائية :

تتكون من المتوسط الحسابي من الأعداد العشرية التي تم الحصول عليها في كل امتحان وعلامة التأهيل (معدل النجاح). لتجاوز الإمتحان وجب الحصول على معدل 10/6 على الأقل .

□ شهادة المهارات

في ختام الامتحان، إلى جانب الشهادة مع الدرجة النهائية، يتم تسليم وثيقة أخرى: شهادة المهارات. تحتوي على وصف تحليلي للكفاءة التي تحققت، مرفوقة بتقييم عشري .

